

www.tuv.com

1.6 User Manual

BLUETREK Bizz®

Bluetooth® wireless headset for mobile devices

Quick Start Guide
Guide de prise en main
Kurzbeschreibung
Guida rapida
Guía de inicio rápido
Beknopte startgids

Certification and Safety approvals

Hereby, Modelabs Technologies Limited, declares that this Bluetrek Bizz® is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Déclaration de conformité

Par la présente, Modelabs déclare que l'oreillette Bluetooth® modèle Bluetrek Bizz® est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions applicables de la directive 1999/5/EC.

A copy of the Declaration of Conformity can be obtained at :

Il est possible de se procurer une copie de la Déclaration de Conformité à l'adresse suivante :

Modelabs Research Lab,
11 bis rue Rocquepine,
75008 Paris,
France



Using Bluetooth® headset at high volume levels or in noisy background can potentially cause hearing loss. The volume level of the Bluetooth® headset may vary, depending on your mobile phone and environment. Please refer to the "Adjusting the volume" section to find out how to decrease the headset volume.

FCC/ Industry Canada Notice

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference. (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

In compliance with Industry Canada regulations, technical specifications have been provided in a declaration of conformity. This does not imply that Industry Canada approved the equipment.

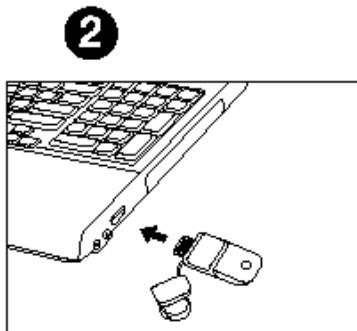
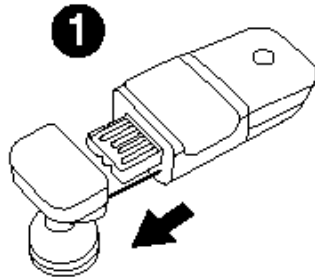
Caution: Changes or modifications to this Bluetooth® headset not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate it.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Bluetooth® is a trademark owned by Bluetooth SIG, Inc. and is used by the manufacturer under license.



GB CHARGING

- 1 Remove the speaker cover
- 2 Connect to the USB port. The red indicator light will turn off when the charge is complete.

F MISE EN CHARGE

- 1 Enlevez le capot du haut-parleur
- 2 Branchez sur le port USB. Le témoin lumineux s'éteint quand la charge est terminée.

D LADEN

- 1 Nehmen Sie die Lautsprecherabdeckung ab.
- 2 Stecken Sie ihn an den USB Port an. Die Indikationslampe erlischt, wenn der Ladevorgang beendet ist.

I CARICARE

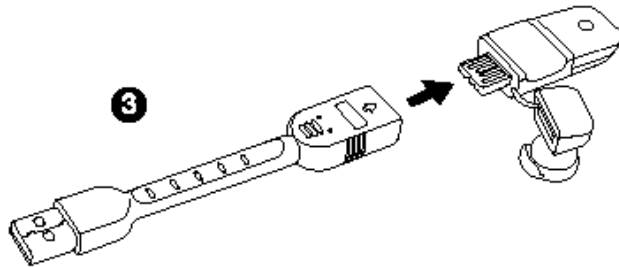
- 1 Rimuovere la protezione dall'altoparlante.
- 2 Collegarsi alla porta USB. E la luce si spegne quando il caricamento è stato completato.

E CARGA

- 1 Retirar la cubierta del altavoz.
- 2 Conectar al puerto USB. La luz del indicador apaga cuando la carga está completa.

NL LADEN

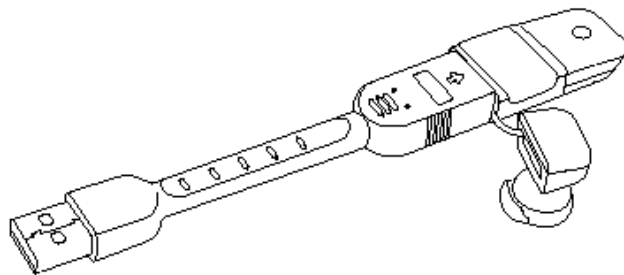
- 1 Verwijder het deksel van de speaker.
- 2 Aansluiten op de USB poort. Als het laden klaar is, gaat het indicatielampje uit.



3 In some cases, you have to charge by the USB cable.

3 Dans certains cas, la mise en charge doit se faire par le biais du câble USB.

3 In manchen Fällen hat der Ladevorgang mit einem USB Kabel zu erfolgen.



3 In alcuni casi occorrerà caricare la batteria con il cavo USB.

3 En algunos casos, deberá cargar mediante el cable USB.

3 Bij bepaalde toestellen moet u via de USB-kabel opladen.

www.tuv.com

PAIRING

① Press approx. 7 seconds until blue and red light flashes.

JUMELAGE

① Appuyez pendant environ 7 secondes jusqu'à ce que le témoin bleu et rouge se mette à clignoter.

VERBINDEN

① Etwa 7 Sekunden gedrückt halten, bis die blau und die rote Leuchte abwechselnd blinken.

ABBINARE

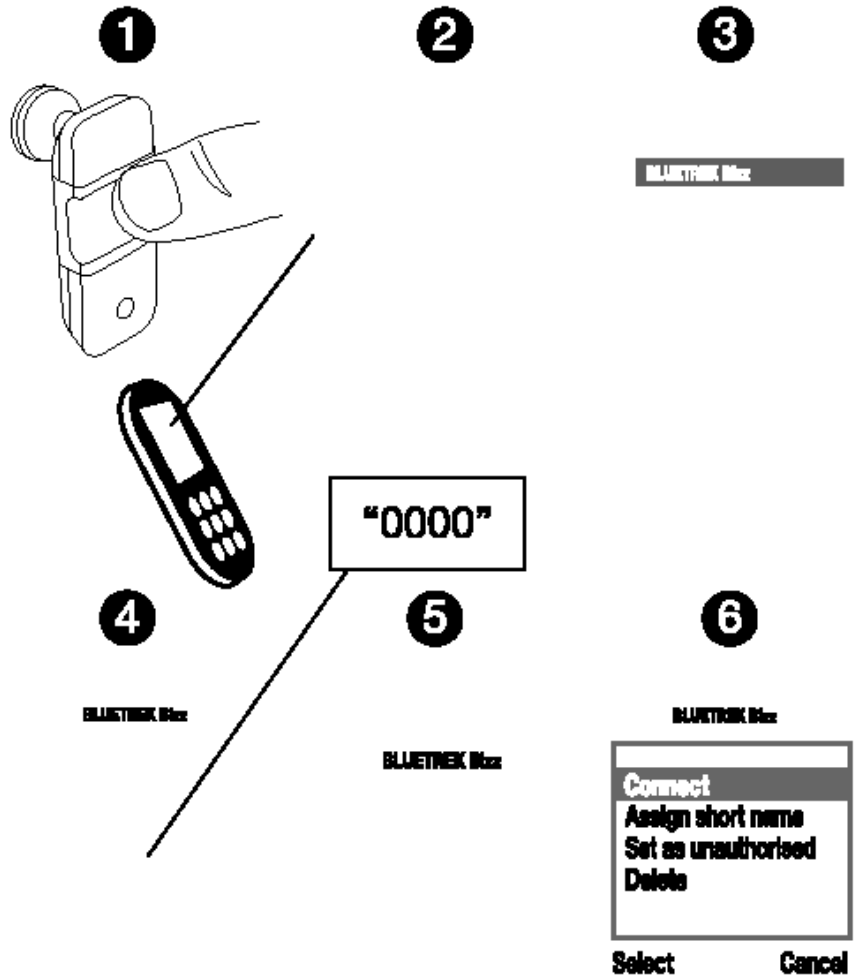
① Premere per circa 7 secondi finché non si accende la spia blu e rossa.

EMPAJEJADO

① Púlselo durante aproximadamente siete segundos hasta que parpadee la luz en color azul y rojo.

PAIRING

① Druk ca. 7 seconden in tot het lampje rood en blauw gaat knipperen.



www.tuv.com

⑥ For some phones, you may need to select "Connect".

⑥ Sur certains téléphones, il se peut que vous deviez sélectionner "Connexion".

⑥ Bei manchen Telefonen muss vielleicht die Funktion "Connect" angewählt werden.

⑥ Per alcuni telefoni selezionare il tasto "Connect". (Connessione)

⑥ Para algunos teléfonos, es posible que tenga que seleccionar «Connect» (Conectar).

⑥ Voor sommige telefoons, kan het nodig zijn om "Verbinding maken" te selecteren.

WEARING

Two different sizes of ear hooks are included in the pack to suit your ear size.

PORT

Deux tailles de crochets d'oreille sont proposées dans la boîte, de façon à mieux s'adapter à la taille de votre oreille.

TRAGEN

In der Packung sind zwei verschieden große Ohrbügel enthalten.

POSIZIONARE

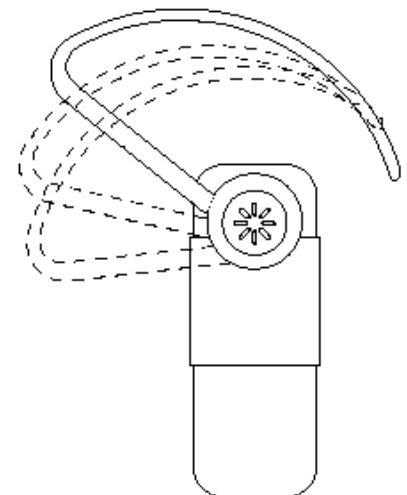
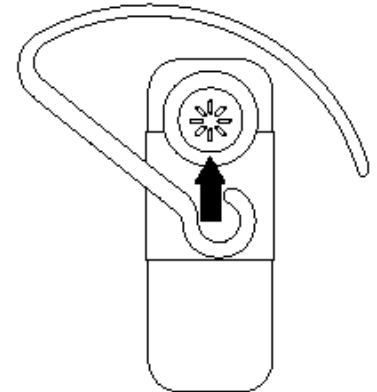
La confezione comprende due diverse clip per orecchio adattabili alle diverse dimensioni dell'orecchio.

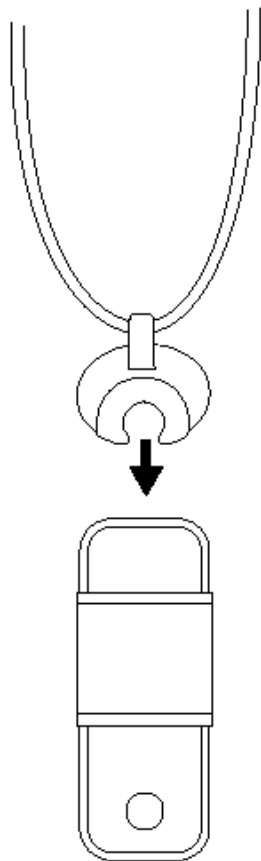
USO

El paquete incluye dos tamaños distintos de soportes de sujeción para que elija el que mejor se adapte a su oreja.

DRAGEN

Er zitten twee verschillende maten oorhaak in het pak zodat er altijd eentje bij uw oor past.





FITTING LANYARD

ADJUSTING VOLUME

From mobile phone

**AJUSTER
CORDON**

RÉGLAGE DU VOLUME

Du téléphone mobile

**ANPASSEN DES
KORDEL**

**LAUTSTÄRKE
EINSTELLEN**

Von Mobiltelefon

**INSERIRE LA
CORDONE**

**REGOLAZIONE DEL
VOLUME**

Dal telefono cellulare

**COLOCACIÓN DEL
ADAPTADOR
ACOLLADOR**

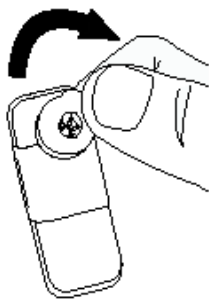
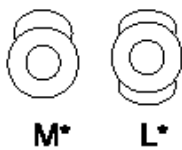
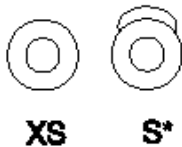
AJUSTAR EL VOLUMEN

De celular

**HET FLUITKOORD
PASSEND MAKEN**

**GELUIDSVOLUME
REGELEN**

Van mobiele telefoon



FITTING ERGOBUD*

*Registered trademark pending

AJUSTER L'ERGOBUD*

*Marque en cours de dépôt

ANPASSEN DES ERGOBUD*

*Geschütztes Markenzeichen noch ausständig

INSERIRE LA ERGOBUD*

*Marchio in corso di registrazione

COLOCACIÓN DEL ADAPTADOR ERGOBUD*

*Pendiente de registro como marca registrada

ERGOBUD* PASSEND MAKEN

*Gedeponeerd handelsmerk aangevraagd

MAKING CALLS

Dial the number on the phone keypad or use voice recognition if your phone is equipped with this function.

PLACER LES APPELS

Composez le numéro sur le clavier du téléphone ou bien utilisez la reconnaissance vocale si votre téléphone est muni de cette fonction.

ANRUFE TÄTIGEN

Wählen Sie die Nummer mithilfe der Tastatur des Telefons oder benutzen Sie die Spracherkennung, wenn Ihr Telefon über diese Funktion verfügt.

EFFETTUARE UNA CHIAMATA

Comporre il numero sulla tastiera del telefono o, se disponibile, usare la funzione chiamata vocale.

REALIZAR LLAMADAS

Marque el número con el teclado del teléfono o utilice la función de reconocimiento de voz si su terminal dispone de esta función.

BELLEN

Kies het nummer op het keypad of gebruik spraakherkenning als uw telefoon daarmee is uitgerust.

**Note on environmental protection:**

After the Implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:

Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

**Remarques concernant la protection de l'environnement**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées.

Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.



708-00142-01

**Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**Nota sobre la protección medioambiental**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, Se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las Instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**Notitie aangaande de bescherming van het milieu**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het national juridisch system, is het volgende van toepassing:

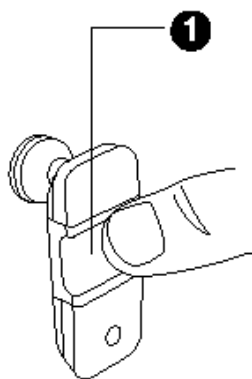
Electrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt.

Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.



- GB** Not all functions are mentioned in this Quick Start Guide. For complete manual, please download from: <http://www.bluetrek.com/support/bizz/im.htm>, available in English, French, German, Italian, Spanish and Dutch.
- F** Toutes les fonctions ne sont pas mentionnées dans ce Guide de prise en main. Vous pouvez télécharger le manuel complet à l'adresse suivante: <http://www.bluetrek.com/support/bizz/im.htm>; il est disponible en anglais, français, allemand, italien, espagnol et néerlandais.
- D** In dieser Kurzbeschreibung sind nicht alle Funktionen angeführt. Das vollständige Handbuch kann unter folgender Adresse herunter geladen werden: <http://www.bluetrek.com/support/bizz/im.htm>, verfügbar in Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch und Niederländisch.
- I** La Guida Rapida non comprende tutte le funzioni disponibili, per consultare la guida completa, scaricare il documento dal sito: <http://www.bluetrek.com/support/bizz/im.htm>, disponibile in inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo e olandese.
- E** En esta Guía de Inicio rápido no se describen todas las funciones. Si desea consultar el manual completo, puede descargárselo visitando la página web: <http://www.bluetrek.com/support/bizz/im.htm>, disponible en inglés, francés, alemán, italiano, español y holandés.
- NL** In deze beknopte startgids zijn niet alle functies vermeld. U kunt de complete handleiding downloaden van: <http://www.bluetrek.com/support/bizz/im.htm>, beschikbaar in Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans en Nederlands.



SWITCHING ON/OFF

Press and hold, on: 3 seconds; off: 7 seconds.

① TALK button

ALLUMER ET ÉTEINDRE

Appuyez sans relâcher, marche: 3 secondes; arrêt: 7 secondes.

① Touche TALK

EIN-/AUSSCHALTEN

Knopf gedrückt halten, Ein: 3 Sekunden; Aus: 7 Sekunden.

① TALK Knopf

ACCENDERE E SPEGNERE

Tenere premuto il tasto ON: 3 secondi; il tasto OFF: 7 secondi.

① Tasto TALK

ENCENDIDO/APAGADO

Manténgalo pulsado: 3 segundos para encender y 7 segundos para apagar.

① Botón TALK (Hablar)

AAN/UIT ZETTEN

Houd ingedrukt, voor aan: 3 seconden; uit: 7 seconden.

① Knop PRATEN

ANSWERING/ENDING CALLS

"press once"

PRENDRE LES APPELS ET Y METTRE FIN

"appuyez une fois"

ANRUFEN NEHMEN/BEENDEN

"Einmal drücken"

RISPONDERE O TERMINARE UNA CHIAMATA

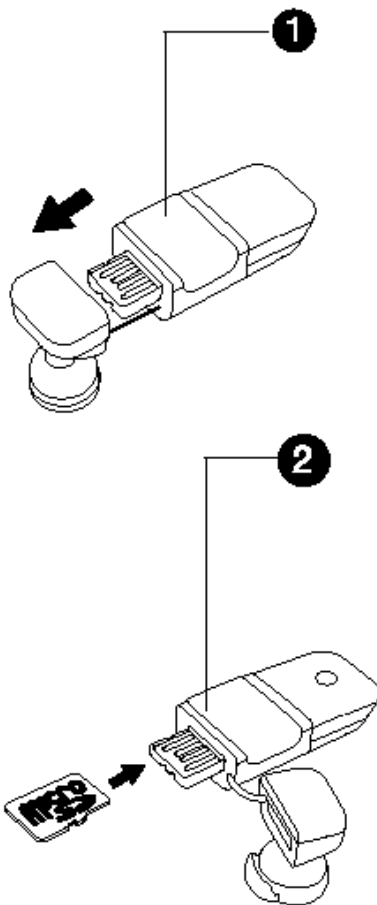
"premere una volta".

RESPONDER/COLGAR

"Pulse una vez"

GESPREKKEN BEANTWOORDEN/BEËINDIGEN

"druk éénmaal in"



USING THE MICROSD CARD

- 1 Remove the speaker cover.
- 2 Insert the microSD card. Connect to the USB Port and the yellow Indicator light will switch on.

UTILISATION DE LA CARTE MICROSD

- 1 Enlevez le capot du haut-parleur
- 2 Insérez la carte microSD. Branchez sur le port USB et l'indicateur jaune s'allume.

VERWENDUNG DER MICROSD KARTE

- 1 Nehmen Sie die Lautsprecherabdeckung ab.
- 2 Führen Sie die microSD Karte ein. Stellen Sie eine USB Verbindung her, und die gelbe Kontrollleuchte leuchtet auf.

UTILIZZO DELLA SCHEDA MICROSD

- 1 Rimuovere la protezione dall'altoparlante.
- 2 Inserire la scheda microSD. Collegare alla porta USB: la spia gialla si accende.

UTILIZACIÓN DE LA TARJETA MICROSD

- 1 Retirar la cubierta del altavoz
- 2 Introducir la tarjeta de microSD. Conectar al puerto USB, se encenderá entonces el indicador amarillo.

GEBRUIK VAN DE MICROSD KAART

- 1 Verwijder het deksel van de speaker.
- 2 Plaats de microSD kaart. Aansluiten op de USB poort en de gele signaallampje zal gaan branden.

REMOVING THE FLASH STORAGE DEVICE AND THE MICROSD CARD

Right-click on the hot plug icon in the notification area to remove the BLUETREK Bizz®. Select the device you want to unplug then click STOP and you are safe to remove it. To remove the card, slightly press on the microSD card until a "click" sound is heard.

RETRAIT DU PÉRIPHÉRIQUE DE STOCKAGE FLASH ET DE LA CARTE MICROSD

Faites un clic droit sur l'icône de connexion à chaud dans la zone de notification pour déconnecter le BLUETREK Bizz®. Sélectionnez le périphérique que vous voulez déconnecter, puis cliquez sur STOP et vous pouvez déconnecter en toute sécurité. Pour retirer la carte, appuyez doucement sur la carte SD jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

ENTFERNEN DES FLASH DATENSPEICHERS UND DER MICROSD KARTE

Führen Sie in der Menüleiste einen rechten Mausklick auf die Ikone für das sichere Entfernen von Geräten durch, um BLUETREK Bizz® sicher abzulehnen zu können. Wählen Sie das Gerät aus, das Sie abzulehnen möchten, klicken Sie STOPP an, und ziehen Sie das Gerät danach sicher ab. Drücken Sie zum Entfernen der Karte einmal vorsichtig auf die microSD Karte, bis Sie ein "Klick" Geräusch hören.

RIMOZIONE DELLA PERIFERICA DI ARCHIVIAZIONE FLASH E DELLA SCHEDA MICROSD

Fare clic con il mouse di destra sull'icona Hot Plug nell'area di notifica per rimuovere BLUETREK Bizz®. Selezionare il dispositivo che si desidera scollegare e fare clic su STOP. Ora è possibile rimuovere la periferica. Per rimuovere la scheda, premere delicatamente la scheda microSD fino a udire un "clic".

RETIRAR EL DISPOSITIVO DE ALMACENAMIENTO Y LA TARJETA MICROSD

Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de conexión de la zona de notificación para desinstalar el BLUETREK Bizz®. Seleccione el dispositivo que desea desinstalar y haga clic en STOP para poder retirarlo con seguridad. Para retirar la tarjeta, pulse levemente en la tarjeta microSD hasta que escuche un "clic".

VERWIJDEREN VAN HET FLASH OPSLAGTOESTEL EN DE MICROSD KAART

Om de BLUETREK Bizz® te verwijderen rechts klikken op het hot plug icoon in het notificatiegebied. Kies het toestel dat u wilt verwijderen, klik dan op STOP en het is veilig om het toestel te verwijderen. Om de kaart te verwijderen, op de microSD kaart drukken totdat u een "klik" geluid hoort.

www.tuv.com

SYSTEM REQUIREMENTS

Work with default driver from Windows ME/2000/XP/Vista and Mac OS X. Windows 98/2000 (SP1/SP2) and Mac OS 9 are supported by vendor driver from Alcor. Also work with Linux operating systems. Compatible with USB 2.0 for Hi-Speed transfer.

CONFIGURATION REQUISE

Fonctionne avec le pilote par défaut de Windows ME/2000/XP/Vista et Mac OS X. Windows 98/2000 (SP1/SP2) et Mac OS 9 sont pris en charge avec le pilote vendeur d'Alcor. Fonctionne aussi avec les systèmes d'exploitation Linux. Compatible avec USB 2.0 pour les transferts haute vitesse.

SYSTEMANFORDERUNGEN

Arbeitet mit dem Standard Treiber von Windows ME/2000/XP/Vista und Mac OS X. Windows 98/2000 (SP1/SP2) und Mac OS 9 werden mit dem Vendor Treiber von Alcor unterstützt. Funktioniert auch mit den Linux Betriebssystemen. Kompatibel mit USB 2.0 für Hochgeschwindigkeitsübertragungen.

REQUISITI DEL SISTEMA

Driver Windows ME/2000/XP/Vista e Mac OS X. Windows 98/2000 (SP1/SP2) e Mac OS 9 supportati dal driver Alcor. Funziona anche su Linux. Compatibile con USB 2.0 per un trasferimento dati ad alta velocità.

REQUISITOS DEL SISTEMA

Funciona con los controladores incluidos de serie en Windows ME/2000/XP/Vista y Mac OS X. Windows 98/2000 (SP1/SP2) y Mac OS 9 son compatibles con el controlador suministrado por Alcor. También funciona con los sistemas operativos Linux. Compatible con USB 2.0 para la transferencia de alta velocidad.

SYSTEMVEREISTEN

Werkt met de standaard driver van Windows ME/2000/XP/Vista en Mac OS X. Windows 98/2000(SP1/SP2) en Mac OS 9 zijn ondersteund door de vendor driver van Alcor. Werkt ook met Linux operatiesystemen. Kompatibel met USB 2.0 voor HI-speed transfer.